

# 환자 지원 프로그램



## 존 뮤어 헬스를 선택해주셔서 고맙습니다

보건의료 필요성에 대하여 존 뮤어 헬스를 선택해주셔서 고맙습니다. 저희는 예상치 못한 청구서가 귀하와 가족을 압도한다는 것을 깨닫고 있습니다. 저희 환자에게 최선의 봉사를 하기 위하여, 존 뮤어 헬스에는 저희 메디컬 센터들을 통하여 받는 서비스 청구서에 도움을 드리기를 위한 다양한 프로그램이 있습니다. 이 프로그램은 아래에 열거된 것과 같으며, 존 뮤어 헬스 HELP 프로그램에 의한 것입니다.

어느 것이라도 HELP 프로그램 서비스에 대해 더 많은 정보가 필요하거나 신청하고자 한다면, 월요일부터 금요일 오전 8:00부터 오후 4:30 사이에, 저희 청구 서비스 고객 센터 연락처 (925) 947-3336, 에 전화하시기 바랍니다.

[johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp)에 방문하셔도 됩니다.

## 환자 지원 프로그램

존 뮤어 헬스는 전액 존 뮤어 헬스의 기금으로 사용하는 환자 지원 프로그램을 제공합니다. 자격이 된다면, 프로그램은 귀하의 병원 청구서의 일부분 또는 전부를 포괄할 것입니다.

자격이 되기 위해서는 가구 소득과 자산 요건에 부합해야 합니다.

귀하는 환자 보조 신청서 양식을 작성하고 필요

문서를 제출해야 합니다:

- 귀하의 가장 최근 임금명세서, 또는 현재 고용되지 않았음을 입증하는 문서
- 가장 최근의 연방 소득세 환급 내용으로서 모든 첨부 문서 포함
- 귀하의 개인 환경을 기반으로 하는 기타 모든 관련 문서

이 프로그램 신청서를 받고 싶거나 존 뮤어 헬스 자선 케어 정책 사본을 받아보고 싶다면 청구 사무실 고객 서비스 전화, (925) 947-3336 에 전화하거나 [johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp)에 방문하시기 바랍니다.

## 지불 계획

환자들의 의료 청구금 지불을 돕기 위하여 월부 무이자 할부 지불 계획을 이용할 수 있습니다. 월부 지불 계획의 금액을 결정할 때, 다른 여러 정보와 함께 귀하의 금전적 책임과 가족 소득을 고려할 것입니다.

## 보험 미가입 환자 할인

보험 미가입 환자는 제3자 지불제를 통한 의료보험이 되지 않습니다. 저희를 찾은 보험 미가입 환자를 위하여 존 뮤어 헬스는 청구받은 금액에 대하여 실질적인 할인을 제공합니다. 이 할인은 보험 미가입 환자 청구서에 자동으로 적용됩니다.

## 메디칼 자격 서비스

존 뮤어 헬스가 주에서 운영하는 메디케이드 프로그램과 계약을 맺은 전문기관은 아니지만, 저희 메디컬 센터 가운데 한 곳에서 외래환자 응급 서비스에 등록하고 이용하는 환자들을 위한 프로그램의 지불금을 받습니다. 저희는 또한 메디칼 자격 추정 프로그램에 참여합니다.

또한, 존 뮤어 헬스는 메디칼 자격이 되는 것으로 보이는 환자에게 등록 절차를 물로 돕는 현장 자격확인 서비스를 무료로 시행합니다.

캘리포니아주 메디칼 프로그램과 캘리포니아주 건강 가족 프로그램에 관한 정보가 더 필요하다면 다음 연락처로 연락하거나 방문하시기 바랍니다:

- [www.medi-cal.ca.gov](http://www.medi-cal.ca.gov)
- 메디칼 프로그램 (800) 709-8348
- 건강 가족 프로그램 (800) 880-5305

참고하시기 바랍니다: 위에 열거된 모든 보조 서비스는 병원 청구금에만 해당됩니다. 어떤 것이라도 의사 청구금에 대한 도움이 필요하다면 고객 서비스 연락처 (925) 947-3336에 전화하세요.

## 기타 보험 프로그램

현재 혹은 미래의 보건의료 서비스 포괄에 도움을 받기 위하여 신청할 수 있는, 다른 카운티 또는 주 지원 프로그램이 있습니다. 이 프로그램의 일부가 아래 목록에 있습니다.

## 커버드 캘리포니아

커버드 캘리포니아는 귀하를 건강보험 플랜과 연결시켜주는 무료 서비스입니다. 그들은 귀하에게 건강보험 플랜 할인을 제공할 수 있습니다.

커버드 캘리포니아에 대해 더 많은 정보가 필요하다면 (800) 300-1506 에 전화하거나 [coveredca.com/](http://coveredca.com/)에 방문하세요.

## 기본 건강 진료 (BHC)

기본 건강 진료(BHC)는 콘트라 코스타 카운티를 통하여 제공됩니다. 이것으 메디칼 또는 기타 주 보건의료 프로그램 자격이 되지 않는 저소득층 성인을 위한 것입니다.

이 프로그램이 현재는 존 뮤어 헬스에서 시행하는 어떠한 서비스도 포괄하고 있지 않지만, 콘트라 코스타 카운티 지역 메디컬 센터의 서비스와, 후속 조치 혹은 추가 진료에 접근할 수 있습니다.

기본 건강 진료에 대해 더 많은 정보가 필요하다면 (800) 771-4270 에 전화하거나 [cchealth.org/](http://cchealth.org/) 에 방문하세요.

## 피해자 보상 프로그램

귀하가 범죄 피해자로서 상해를 입었다면, 캘리포니아에는 관련 비용에 도움이 되는 프로그램이 있습니다. 이 프로그램에 관한 추가 정보가 필요하다면 보조를 신청하려면 (800) 777-9229 에 전화하거나 [victims.ca.gov/for-victims/](http://victims.ca.gov/for-victims/) 에 방문하시기 바랍니다.

## 귀하의 청구금 지불 도움

귀하의 청구금 이해와 지불 절차를 돕기 위한 무료 소비자 옹호 조직이 있습니다.

건강 소비자 연합은 (888) 804-3536 에 전화하거나 [healthconsumer.org/ for more information](https://healthconsumer.org/)에 방문하면 더 많은 정보를 얻을 수 있습니다.

## 병원 청구금 항변 프로그램

병원 청구서 항변 프로그램은 주에서 운영하는 프로그램으로서, 병원 결정을 검토하고 귀하가 병원 청구금 지불 도움 대상이 되는지 여부를 결정합니다.

스스로 생각하기에 귀하에 대한 금전 보조 거부가 잘 못 되었다면, 병원 청구금 항변 프로그램에 항변을 제기할 수 있습니다.

추가 정보가 필요하고 항변을 제기하고자 한다면 [HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/](https://HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/)에 방문하시기 바랍니다.

## 비용 추정

앞으로 방문하기 위해 저희 비용 추정 툴을 이용하고자 한다면 방문하시기 바랍니다: [johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html](https://johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html).

존 뮤어 헬스를 선택해주셔서 다시 감사드립니다. 저희는 귀하에게 가능한 최선의 금전 보존 방법을 찾는데 도움이 되는 노력을 하기 위하여 기다리고 있습니다.



**JOHN MUIR  
HEALTH**

단일 사업 사무소  
5003 Commercial Circle  
Concord, CA 94520  
(925) 947-3336  
[johnmuirhealth.com](https://johnmuirhealth.com)

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبیه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في (مركز كونكورد الطبي) أو (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التيسقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

**注意：**如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往 Concord（康科特）醫療中心或 Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

**注意：**如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8 : 00 至下午 4 : 30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

**ध्यान दें:** यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलेंट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नसियो वैली रोड वॉलेंट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

**참고:** 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336 에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30 에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598 에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

**注意:** 如果您需要您的语言帮助, 请致电 (925) 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:30, 位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务, 例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید, لطفاً با (925) 947-3336 تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه, ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است, از جمله اسناد به خط بریل, چاپ درشت, صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

**ATENÇÃO:** Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**ВНИМАНИЕ:** Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Роад Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

**PAUNAWA:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.